

BID NO.

RESTRICTED

COUNTRY USSR

856245

Approved For Release 2001/08/17 : CIA-RDP86-00756R000500040001-2

REPORT NO. 7707-22

I.D. NO. 1062682

SUBJECT: Russian Abbreviations

FROM: 7707 ECIC

REFERENCES:

EVALUATION: Unevaluated DATE OF INFORMATION: 1950 to May 1952

DATE OF REPORT: 23 July 1952

INCL: None PREPARED BY: 1st Lt Audley C. Harris

SOURCE: German PW Returnees

SUMMARY OR SID REPORT:

This report, an alphabetical list of Russian abbreviations with the meanings given in Russian, English and German, is based on the statements and remarks of German PW's interrogated by 7707 ECIC from 1950 to May 1952.

ARMY Declass/Release Instructions On File

*CS 4189-74/340.

NOTE: This document contains information affecting the national defense of the United States within the meaning of the Espionage Act, 50 U. S. C. 31 and 32, as amended. Its transmission or the revelation of its contents in any manner to an unauthorized person is prohibited by law.

**RESTRICTED
SECURITY
INFORMATION**

tents in any manner to an unauthorized person is prohibited by law.

REF ID: A66000

RESTRICTED
Security Information

RESTRICTED
Security Information

NOTE: To avoid false confirmation, it is requested that agencies reprinting a part or the whole of this report include the ECIC RI NUMBER OF THIS REPORT, the DATE OF THIS REPORT, and MENTION OF THE SOURCE IN THE EXACT TERMS AS GIVEN IN THIS REPORT. Doing so will also make it possible for ECIC to answer inquiries based on material reprinted by other agencies from ECIC reports.

Russian Abbreviations

COMMENTS

This report, an alphabetical list of Russian abbreviations with their meanings given in Russian, English, and German, is based on the statements and remarks of German PWs interrogated by 7707 ECIC from 1950 to May 1952.

This report is concerned throughout with the abbreviations which the PWs heard, read, or used during their internment in the USSR. Since, however, only a limited number of PWs mastered the Russian language well enough to repeat the abbreviations they heard correctly, in many cases a meaning had to be applied on the basis of phonetics or on the basis of the accompanying details, that is, the associations in which the abbreviations were used.

Most of the abbreviations were applied with the same meaning by most of the PWs at different times and at different places, so that the meaning and significance of the majority of the abbreviations may be regarded as correct.

A few of the abbreviations have two or even three meanings; in these cases all possibilities are represented.

The abbreviations which are generally known and very often used such as MYD, are not included in this report.

A B Z	Asfalto - Betonnyy Zavod	Asphalt - concrete plant	Asphalt - Betonwerk
A D	Avia Diviziya	Air division (equivalent to USAF wing)	Fliegerdivision (Luftwaffendivision)
A D D	Aviatsiya Dalnaye Dayatsiya	Long-range air force	Luftwaffe Fern- weiträumige Operationen (Fernbomberdivi- sionen)
A K	Avto Kolonna	Motor vehicle detachment	Autokolonne
A M S	Avia Meteo Stantsiya	Air weather station	Flugwetterwarte, Wetterbeobachtungs- stelle der Luftwaffe
A-M Z	Avto- Mekhanicheskiy Zavod	Automobile spare parts factory	Auto-Mechanisches Werk

RESTRICTED
Security Information

RESTRICTED
Security Information

B I N	Belshaya Ivanovskaya Manufactura	Large manufacturing plant in IVANOVO (textiles)	Grosse Manufaktur in IVANOVO (Grosse Weberei)
B T G O	"Bude gotov"	Significa "Be prepared!" An emblem worn by persons taking para- military training but no firing practice	(soviet wic) "Seid bereit" Wehrsportabzeichen ohne Schiessuebung
B U R	Brigada Usilenogo Razhina	Slave labor brigade	Brigade verschuerf- ten Diasten
B V O	Belorusskiy Voyenny Otkrug	Military district of White Russia	Militaerbezirk Weissrussland
D A Z	Dnepropetrovskiy Avto Zavod	Type of automobiles of the automobile plant in DNEPROPETROVSK	Autotypen des Autowerkes in DNEPROPETROVSK
D E S	Dizelnaya Elektro- Stantsiya	Diesel electric power station	Diesel Elektro- Station
D L T	Dom Leningradskoy Torgovli	Chamber of commerce in LEENINGRAD	Haus des Lening- rader Handels
D O K	Derevo- Obdelochnyy Kombinat	Woodwork combine	Holzverarbeitungs- kombinat
D O H	Derevo Obdelochnaya Masterstaya	Wood-working shop	Holzverarbeitungs- werkstatt
D O K	Derevo Obrabatyvayush- chiy Kombinat	Woodwork combine	Holzverarbeitungs- kombinat
D O H	Derevo Obrabatyvayush- chaya Masterstaya	Wood-working shop	Holzverarbeitungs- werkstatt
D O Ts	Derevo Obdelochnyy Tsakh	Wood-working shop	Holzverarbeitungs- seche
D O Ts	Derevo Obrabatyvayush- chiy Tsakh	Wood-working shop	Holzverarbeitungs- seche
D O Z	Derevo Obdelochnyy Zavod	Woodwork plant	Holzverarbeitungs- werk

NOTE: This document contains information affecting the national defense of the United States within the meaning of the Espionage Act, 50 U. S. C. 31 and 32, as amended. Its transmission or the revelation of its contents in any manner to an unauthorized person is prohibited by law.

RESTRICTED
Security Information

RESTRICTED
Security Information

REPORT NO. **RT-711-52 (EX-111)**PAGE NO. **6**

D O Z	Derevo - Obrabatyvayush- chiy Zaved	Woodwork plant	Holzverarbeitung- werk
D S R	Doroshno- stroitelnyy Rayon	Road construction district	Wegebaubezirk
D U	Dorozhnyy Uchastok	Road section	Wegeabschnitt
D V O	Dalnevostochnyy Voennyy Okrug	Military district of the Far East	Militärbezirk Fern-Ost
E M Ts	Elektro- Montazhnyy Tsukh	Electric assembly shop	Elektro- Montagesche
E M Z	Elektro- Motornyy Zaved	Electrical motor- works	Elektromotoren- werk
E R M Ts	Elektro- Remontnyy 1 Montazhnyy Tsukh	Electric repair and assembly shop	Elektro Repara- tur- und Montage- sche
E R Z	Elektro- Remontnyy Zaved	Electric repair plant	Elektro Repara- turwerk
ESMINERS	Eskadrennyy Minonosets	Destroyer (Navy)	Zerstörer, grosser Torpedoboot
F D	Felika Dzerzhinskiy	Type of Locomotive (named Felika Dzerzhinskiy)	Loktype (nach Felika Dzerzhinskiy benannt)
F I M O	Finantsovyy Otdel	Finance section	Finanzabteilung
F P L	Fronto- Polevoy Lager	Assembly point for PWs in Combat zone	Frontfeldlager
F Z O	Fabrichno - Zavedskoye Obucheniye	Training for factory and shop work (Trade school - vocational training	Fabrik- und Werks- ausbildung (Hand- werkeschulen - (Berufsausbildung)

NOTE: This document contains information affecting the national defense of the United States within the meaning of the Espionage Act, 50 U. S. C. 31 and 32, as amended. Its transmission or the revelation of its contents

RESTRICTED

In any manner to an unauthorized person is prohibited by

RESTRICTED
Security Information

RESTRICTED
Security InformationREPORT NO.
PAGE NO.

711-52 (K1-1A13)

G A Z	Gorkovskiy Arto Zavod	Type of automobiles of the automobile plant in GORKIY	Autotypen des Autowerkes in GORKIY
GAZGOL- DREKSTROY	Gas. Golder Stroy	Gas tanks (Russian word Golder comes from the English "holder", i.e. container or reservoir) Gas distribution center for shale oil gas (Goryucheye Slantsy) from KOHTELA YARVE	Gas-Behälter (engl.: holder) Halter oder Be- hälter) Gas- Gasverteilungs- stelle des Gas- schiefergases (Goryucheye Slantsy) aus KOHTELA YARVE
G E S	Gidro- Elektro- Stantsiya	Hydro (water) power plant	Hydro (Wasser) Kraftwerk
G E S	Gosudarstvennaya Elektricheskaya Stantsiya	State power plant	Staatliches Kraftwerk
GIPROGOR	Gosudarstvennyy Institut Proyektirovaniya Gorodov	State institute for town projects or building of towns	Staatliches Insti- tut fuer die Stadtprojekti- rung bzw. den Stadtbau
GIPROMEZ	Gosudarstvennyy Institut Po Proyektirovaniyu Metallurgicheskikh Zavodov	State institute for metallurgical plants projects (LENINGRAD)	Staatliches Insti- tut fuer die Pro- jektierung metal- lurgischer Werke (LENINGRAD)
GLAVMET	Glavnoye Metallur- gicheskoye Upravleniye	Central administration for metallurgy	Hauptverwaltung Metallurgie
GLAVRYSBYT	Glavnyy Rybnyy Sbyt	Fish combine and distribution center.	Hauptfischver- triebsstelle
GLAVSEV- MORFUT	Glavnoye Upravleniye Severnogo Morskogo Puti	Central adminis- tration for the northern sea route	Hauptverwaltung des Nordlichen Seeweges
G O I	Gosudarstvennyy Opticheskiy Institut	State optical institute	Staatliches optisches Institut
G O M Z	Gosudarstvennyy - Optiko - Mekhanicheskiy Zavod	State optical instruments plant	Staatliches op- tisches-mechani- sches Werk

NOTE: This document contains information affecting the national defense of the United States within the meaning of the Espionage Act, 50 U.S.C. 31 and 32, as amended. Its transmission or the revelation of its contents in any manner to an unauthorized person is prohibited by law.

RESTRICTED
Security Information

RESTRICTED
Security Information

REPORT NO. **RT-711-52 (SI-1212)**PAGE NO. **7**

GORKOM	Gorodskoy Komitet	Municipal committee (of the communist party)	Stadtkomitee (der kommunisti- schen Partei)
GORSOVIET	Gorodskoy Sovet	City council	Stadtsoviet
GOSEBANK	Gosudarstvennyy Bank	State owned bank (City bank)	Staatsbank
GOSDRA- THEATR	Gosudarstvennyy Dramaturgicheskiy Teatr	National theater of drama	Staatliches Drama- turgisches Theater
GOSPRODSNAB	Gosudarstvennoye Prodoovolstvennoye Snabzheniye	National food supply	Staatliche Ver- pflegungsversor- gung
GOSTSYRK	Gosudarstvennyy Tsirk	State operated circus	Staatlicher Zirkus
G P U	Gosudarstvennoye Politicheskoye Upravleniye	National political administration, political police; today the MVD	Staatliche poli- tische Verwaltung, politische Polizei; heute MVD
G R E S	Gosudarstvennaya Rayonnaya Elektricheskaya Stantsiya	National or state district power plant	Staatliches Be- zirkskraftwerk
G R U	Geologicheskoye Rudo - Upravleniye	Geological ore administration (deposits and mining)	Geologische Erz- (Vorkommen- und Abbau) Verwaltung
G S M	Goryuche - Smazochnyye Materialy	Fuel and lubricants	Treibstoff und Schmiermittel
G S S	Goryuche - Siantsevaya Stroyka	Trust for peat construction	Obstschiefer Bau- trust
GULAG	Glavnoye Upravleniye Lagerov (or) Lagernykh Administrativnykh (or) Avtonomnykh Grupp	Central administration for camps or for ad- ministrative or autonomous camp groups	Hauptverwaltung der Lager oder der administrativen oder autonomen Lagergruppen
G U N	Gorodskoye Upravleniye Militsii	City administration of the militia	Stadtverwaltung der Miliz

NOTE: This document contains information affecting the national defense of the United States within the meaning of the Espionage Act, 50 U.S.C. 31 and 32, as amended. Its transmission or the revelation of its contents in any manner to an unauthorized person is prohibited by law.

RESTRICTED
Security Information

RESTRICTED
Security Information

REPORT NO. **RU-711-52 (RX-1110)**
PAGE NO. **8**

GUPVI	Glavnoye Upravleniye Po Delam Voznasheniynykh i Internirovaniynykh	Central administra- tion for PW and internee affairs (depart- ment 7)	Hauptverwaltung über die Angelegen- heiten der Kriegs- gefangenen und In- ternierten (7. Abt.)
GUSHDOR	Glavnoye Upravleniye Shosseynykh Dorog	Central administra- tion for highways	Hauptverwaltung für Chaussees
I	Internirovaniye	Internees	Internierte
II Kh D T	Institut Inzhenerov Zhелезнодорожных Transporta	Institute for railroad transporta- tion engineers	Institut über In- genieure der Eisenbahnschiff- transportwesen
I sh O	Instrumentalno- Shkapskovyye Otdeleniye	Die making shop (for production of instruments)	Instrumental - Stenzen Abteilung
ISPOLKOM	Ispolnitelnyy Komitet	Executive Committee	Vollzugskomitee
I T K	Ispavitelnaya Trudovaya Koloniya	Correction and labor colonies	Besserungs- und Arbeitskolonie
I T L	Ispavitelnyy Trudovoy Lager	Correction and labor camps	Besserungs- und Arbeitslager
I T L R	Ispavitelnaya Trudovaya Lagernaya Koloniya	Correction and labor camp colonies	Besserungs- und Arbeits-Lager- kolonie
K E O	Kvartirno- Ekonomicheskii Otdel	Housing and economic section	Wohnungs- und ökonomische Abteilung
KHIMSTROY	Khimicheskaya Stroyka	Chemical construction trust	Chemisches Bau- vorhaben
Kh K	Khimicheskii Kombinat	Chemical Combine	Chemisches Kom- binat
Kh L O	Kholodnaya Listootdelka	Sheet cold- rolling section	Kaltwalzabteilung
Kh O	Khosyaystvennyy Otdel	Economic section	Wirtschaftsabtei- lung

* NOTE: This document contains information affecting the national defense of the United States within the meaning of the Espionage Act, 50 U.S.C. 31 and 32, as amended. Its transmission or the revelation of its contents in any manner to an unauthorized person is prohibited by law.

RESTRICTED
Security Information

RESTRICTED
Security Information

Kh O Z O	Khozyaystvennyy Otdel	Economic section	Wirtschaftsabteilung
Kh V O	Kharkovskiy Voennyy Okrag	Military district KHARKOV	Militärbezirk KHARKOV
Kh Z	Khimicheskij Zavod	Chemical plant	Chemisches Werk
KINAP	Kino Apparat	Moving picture machine	Kino-Apparat
KOKSOKHIM-STROY	Kokso - Kimicheskaya Stroyka	Construction trust for coke and chemical plants	Kokschemisches Bauvorhaben
KOLKHOZ	Kollektivnoye Khozyaystvo	Collective farming, (joint cultivation of agricultural projects)	Kollektivwirtschaft, gemeinsam bewirtschafteter landwirtschaftlicher Betrieb
KOMSOMOL	Kommunisticheskij Soyuz Molodezhi	Communist Youths (League)	Kommunistischer Jugendbund
KOMSOHS	Komsomolskaya Organizatsiya	Communist Youth Organisation	Organisation der Jungkommunisten
K P	Komandnyy Punkt	Command post	Befehls- (Ge- fechtsstand) Stand
K P P	Kombinat Promstroy (i) Promshilstroy	Industrial plant and workers settlement construction works	Kombinat fuer den Industrie- (und Industrie-Wohnungsbau)
K P Z I S	Kuznechno Pressovyy Zavod imeni Stalina	Forging press plant called "Stalin"	Schmiede u. Pressenwerk "Stalin"
K T R	Katorzhany (or) Katorzhnyye	"Forced laborer" (political penal prisoners)	Zwangsarbeiter (Politische Strafgefangene)
KUZBASS	Kuznetskiy Kamennougolnyy Basseyn	Coal basin in KUZNETSK	Kuznetsker Steinkohlenbecken
K V Ch	Kulturno Vospitatelnaya Chast	Department or section for culture and training	Ressort oder Abteilung fuer Kultur und Erziehung
K V O	Kiyevskiy Voennyy Okrag	Military district KIEV	Militärbezirk KIEV

NOTE: This document contains information affecting the national defense of the United States within the meaning of the Espionage Act, 50 U. S. C. 31 and 32, as amended. Its transmission or the revelation of its contents

RESTRICTED
Security Information

In any manner to an unauthorized person is prohibited by

RESTRICTED
Security Information

In any manner to an unauthorized person is prohibited by

RESTRICTED
Security Information

REPORT NO. **RP-711-53 (RI-1110)**
PAGE NO. **11**

M K B	Militsiya Kontir- Banditskaya	Militia for combating banditry/ (i.e. Partisans)	Miliz zur Bekamp- fung des Banden- wesens
M Kh Ch	Mekhanicheskaya Khozaystvonnaya Chast	Economic department (unit) for mechanical affairs	Mechanische Wirt- schaftsabteilung (Einheit)
M K O	Mekhanicheskiy Konstruktivnyy Otdel	Mechanical construction section	Mechanische Kon- struktive Abteilung
M K P	Ministerstvo Khimicheskoy Promyshlennosti	Ministry of chemical industry	Ministerium der chemischen Industrie
M P V O	Mostnaya Protivovozdukh- naya Oborona	Local anti-air- craft defense	Oertliche Flieger- abwehr
M M P	Mashin- Remontnyy Punkt	Machine repair shop	Maschinen- Reparaturstelle
M R Z	Mashin- Remontnyy Zaved	Machine repair shop	Maschinen Repara- turwerk
M S	Metallurgicheskoye Stroitelstvo	Construction department for metallurgical projects	Bauwesen der Metallurgie
M S	Metallurgicheskaya Stroyka	Metallurgical construction trust	Metallurgischen
M T F	Molochno- Tverozhnyaya Ferma	(lit. milk and white cheese farm) dairy farm	Milch- und Weiss- kaseofarm
M T M	Mashin- Traktornaya Masterzhaya	Mechanical tractor workshop	Maschinen-Trak- toren-Werkstatt
M T S	Mashin- Traktornaya Stantsiya	Tractor machine station (repair work)	Maschinen- und Traktoren-Station
M V O	Moskovskiy Voennyy Okrug	Military district of MOSCOW	Militaerbezirk Moskau
M V S	Mariynskaya Vodnaya Sistema	Marian Canal	Marien Kanal
M V Z	Ministerstvo Voennoy Sily	Ministry of armed military forces	Ministerium der bewaffneten Streitkräfte

NOTE: This document contains information affecting the national defense of the United States within the meaning of the Espionage Act, 50 U. S. C. 31 and 32, as amended. Its transmission or the revelation of its contents in any manner to an unauthorized person is prohibited by law.

RESTRICTED
Security Information

Z	Metallurgicheskiy Zavod	Metallurgical plant	Metallurgisches Werk
Z	Mashinostroitel'nyy Zavod	Machine construction plant	Maschinenherstellungswerk
Z	Mednoplavilnyy Zavod	Copper smelting plant	Kupferschmelzwerk
I M	Novaya Ivanovskaya Manufaktura	New manufacturing plant in IVANOVO (textile factory)	Neue Manufaktur in IVANOVO (Textilfabrik)
I S	Nauchno - Issledovatel'naya Stanitsiya	Research and experimental station	Forschungs- und Versuchstation
A R M	Otkrushiynaya Avto-Reмонтная Мастерская	District auto repair shop	Festkörp-Auto-reparaturwerkstatt
B	Ofits'er Bezopasnosti	Security officer (political official with units not controlled by the MVD)	Offizier fuer Sicherheit (pol. Funktionaer bei nicht von MVD gesteuerten Einheiten)
ISPOC-M	Oblastnoy Ispolnitel'nyy Komitet	District executive committee	Aufsprechendes Gebietskomitee
B K O M	Oblastnoy Komitet (Kom. Part.)	District committee	Gebiets-Komitee
Ch G	Operativnaya Chrezvychaynaya Gruppy	Special operational group (MVD border protection and security troops)	Operative ausser-ordentliche Gruppe (MVD - Grenzschutz- und Sicherheitstruppen)
Ch O	Operativnyy Chrezvychaynyy (Chekistakiy) Otdel	Special operational section (Czechish)	Operative ausser-ordentliche (Tschechisten) Abteilung
P	Ofits'eraki Dopolnitel'nyy Payak	Additional personnel for officers	Zusatzlichen Tagelohn fuer Offiziere
M	Otdel Glavnogo Mekhanizatsii	Department for major mechanization in industrial plants	Abteilung fuer die Hauptmechanisierung

RESTRICTED
Security InformationREPORT NO. **RF-711-52 (SI-LM)**PAGE NO. **13**

O G T	Otdel Glavnoy Tekhnizatsii	Department for principal tech- nical equipment	Abteilung fuer die Haupttechnisierung
O K	Otdelavitalnyy kontingent Osloblenyy kontingent (Komanda)	Convalescent or rehabilitation unit	Genesungspunkt- kontingent oder ge- schwachtes kontingent (Kommando)
O K S	Otdel kapitalnogo stroitelstva	Department for major construction projects	Abteilung fuer das Grossbauwesen
O L P	Otdelnyy Lagernyy Punkt	Individual or independent camp (small)	Einzelner oder selbststaendiger Lagerpunkt
O N O	Otdel Narodnogo Obrazovaniya	Department for adult education	Abteilung fuer Volksbildung
O O	Osooby Otdel	Special section	Besondere Abteilung
O P O.P.	Otdelavitalnyy Punkt	Small convalescent station	Genesungspunkt
O P	Otdel Proizvodstva	Production section	Herstellungsab- teilung
OPER. VOYSK	Operativnyye Voyiska	Operational troops (MVD)	Operative Truppen
O P K	Otdel Po Kadran	(Personnel section for permanent em- ployees) Cadre unit	Kaderabteilung
O P M U	Osoobnyye Provedo - Montazhnyye Upravleniye	Special wiring and pipe line (gas, oil, water) in- stallation adminis- tration	Besondere Lei- tungsmontage - Verwaltung
O P V I	Oblastnyye Pravleniye Po Delam Voennoplansnykh i Internirovannykh	District administration for PW and internec affairs	Gebietsverwaltung fuer die Angelegen- heiten der Kriegs- gefangenen und Internierten
O R B	Otdelnyy Rabochyy Batalion	Designation of PW camps under Soviet Army administration	Besonderes (ein- zelnes) Arbeits- battillon, der So- viet Armee unter- stellte Kriegs- gefangeneneinheit.
O R S	Otdel Rabochego Snabzheniya	Personnel welfare section (food)	Abteilung fuer die Versorgung der Arbeiter (Le- bensmittel)

NOTE: This document contains information affecting the national defense of the United States within the meaning of the Espionage Act, 50 U. S. C. 31 and 32, as amended. Its transmission or the revelation of its contents

RESTRICTED
Security Information

in any manner to an unauthorized person is prohibited by

RESTRICTED
Security InformationREPORT NO. **RM-711-32 (RM-1119)**
PAGE NO. **14**

ORUD	Organizatsiya Ulitsnogo Dvizheniya	Organisation of road traffic	Organisation des Strassenverkehrs
OS	Otdelnyy Sklad	Supply depot	Allgemeines (All- umfassendes) Lager
OSHU	Osobyye Stroitelno- Montazhnye Upravleniya	Special con- struction and installation administration	Besondere Bau- und Montage Verwaltung
OSR	Osobyy Stroitelnyy Rayon	Special construc- tion district	Besonderer Bau- bezirk
OSU	Osobyye Stroitelnye Upravleniya	Special construction administration	Besondere Bau- verwaltung
OTE	Otdel Tekhnicheskogo Kontrollya	Technical control section	Technische Kontrollabteilung
OTS	Otdel Tekhnicheskogo Snabzheniya	Technical supplies section	Technische Ver- sorgungsabteilung
OUVS	Oblastnoye Upravleniye Voennoykh Skladov	Oblast administration of the military depots	Gebietsverwal- tung der mili- tairischen Lager
OVS	Obshchirobochnoye Veshchevoye Snabzheniye (sklad, Sluzhba)	Clothing supplies, Clothing supply room, Clothing service	Bekleidungs- versorgung, Bekleidungs- kammer, Bekleidungsdiens
PARTKOM	Partiynyy Komitet	Communist party committee	Parteikomitee
PFL (or) PFLC	Politicheskoye Filtrovchnyy Lager (or) Lagernyy Otdel	Political investigation camp or camp section	Politische Unter- suchungslager oder Lagerabteilung
PFS	Prodovalstvenno Furazhnaya Sluzhba	Food and fodder supply service	Lebens- und Futter- mittel-Versorgungs- dienst
PFS	Produkta - Furazhnoye Snabzheniye	Food and fodder supplies	Lebensmittelver- sorgung (und Futtermittel)
PK	Parovey Kater	Steam cutter (naval boat)	Dampfkutter

* NOTE: This document contains information affecting the national defense of the United States within the meaning of the Espionage Act, 50 U.S.C. 31 and 32, as amended. Its transmission or the revelation of its contents in any manner to an unauthorized person is prohibited by law.

RESTRICTED
Security Information

RESTRICTED

REF ID: A660756R000500040001-2

Security Information

REPORT NO. RT-711-52 (SI-111)

PAGE NO. 15

P M K	Polyarnyy Metallurgicheskiy Kombinat	Polar metallurgical combine	Arktisches metallurgisches Kombinat
P M U	Promyshlennno-Montazhnaya Upravleniye	Administration for construction of industrial installation	Verwaltung fuer Industriemontage
P M Z	Polyarnyy Metallurgicheskiy Zavod	Polar metallurgical plant	Arktisches metallurgisches Werk
P.O.	Planovyy Otdel (or) Planovyy Otdel (or) Proektirovchyy Otdel	Planning section	Planungsabteilung
P O	Politicheskiy Otdel	Political section (div. corps or army level)	Politische Abteilung
POKLONKA	Podvodnaya Lodka	Submarine	U-Boot, Unterseeboot
P O Y	Polyarnaya Obogatitel'naya Fabrika (Norilsk)	Polar buddling or dressing plant (coal or ore) in NORILSK	Arktische Aufbereitungsfabrik in NORILSK
POGRAN. VOYSK	Pogranichnyye Vอยးက	Frontier protection and security troops (MVD)	Grenzschutz- und Sicherungstruppen (MVD)
Pov V O	Povolzhskiy Voenyy Okrug	Volga area military district	Militarbezirk Volga
P P	Pogranichnyy Polk (MVD)	Border protection and security regiment of the MVD border troops	Grenzschutz- und Sicherungsregiment der Grenzschutztruppen MVD
P P Ch	Planovyy Proizvodstvennaya Chast	Production planning section or unit	Plan-Fertigungseinheit
P P O	Planovyy Proizvodstvennyy Otdel	Production planning department	Plan-Fertigungsabteilung
PROFORG	Professional'naya Soyuznaya Organizatsiya	Trade unions	Gewerkschaften
PROFSOYUZ	Professionalnyy Soyuz	Trade unions or trade organizations	Gewerkschaft, Gewerkschaftsband
PROMSTROY	Promyshlennnoye Stroitel'stvo (Stroyka)	Industrial construction projects	Industrielles Bauvorhaben

NOTE: This document contains information affecting the national defense of the United States within the meaning of the Espionage Act, 50 U. S. C. 31 and 32, as amended. Its transmission or the revelation of its contents

RESTRICTED**RESTRICTED**

Security Information

in any manner to an unauthorized person is prohibited by

RESTRICTED
Security InformationREPORT NO. **BT-711-52 (BT-1116)**
PAGE NO. **16**

P R Z	Farovogo - Remontnyy Zaved	Engine repair plant	Loch-Reparaturwerk
P T Ch	Planovo- Tekhnicheskaya Chast	Technical planning unit	Plan-technische Einheit
P T O	Planovo- Tekhnicheskii Otdel	Technical planning department	Plan-technische Abteilung
P T O	Proizvodstvenno Tekhnicheskii Otdel	Construction operations section	Technische Her- stellungsabteilung
P T O	Protivo - Tankovaya Oborona (Orudiye)	Antitank (gun)	Fanzerabwehr (Kanone)
P V O	Protivo - Vozdushnaya Oborona (Orudiye)	Antiaircraft (guns) or Air defense	Luft-, bzw. Flieger- abwehr (Kanone)
P Z	Podshipnikovy Zaved	Ball-bearing works	Kugellagerwerk
R A B	Rayonnaya Aviabaza	District air base	Bezirksflieger- basis
RASPRD	Raspredeleniye	Distribution	Verteilung
RATCOM	Rayonnyy Komissar (Partii)	District commissar (of the party)	Bezirkskommissar (der Partei)
RATKOMAT	Rayonnyy Komissariat (Partii)	District commissar- riat (of the party)	Bezirkskommissa- riat (der Partei)
REDMET	Redkiye Metally	Precious metals (e.g. gold, platinum, wolfram)	Seltene Metalle (z.B. Gold, Platin, Wolfram)
REN-BAZA	Remontnaya Baza	Repair plant	Reparaturbasis
R M M	Remontno- Mekhanicheskaya Masterskaya	Mechanical repair workshop	Mechanische Re- paraturwerkstatt
R M Z	Remontno- Mekhanicheskii Zaved	Mechanical repair plant	Reparatur- (und) mechanisches Werk
R O	Rayonnyy Otdel	District Department	Bezirksabteilung

* NOTE: This document contains information affecting the national defense of the United States within the meaning of the Espionage Act, 50 U.S.C. 31 and 32, as amended. Its transmission or the revelation of its contents in any manner to an unauthorized person is prohibited by law.

RESTRICTED
Security Information

RESTRICTED
Security Information

REPORT NO. **BT-711-52 (BT-1114)**
PAGE NO. **17**

R O	Razvedyvatelnyy Otdel	Reconnaissance (intelligence) section (division level)	Aufklärungsabteilung
R R Z	Rudo-Remontnyy Zavod	Repair plant for mining machinery and tools	Reparaturwerk fuer Bergwerkmaschinen und -geraete
R S	Rudo - Stroitelstvo	Ore mining construction department	Erzbauwesen
R S	Rudo-Stroyeniye	Ore mining construction trust	Erzbaustrust
R S	Rudo-Stroyka	Ore mining construction	Erzbauvorhaben
R U	Rudo-Upravleniye	Ore mining administration	Erzverwaltung
R T B	Remontno-Vosstanovitel'naya Baza	Repair and reconstruction center	Reparatur- und Wiederaufbaubasis
SAN. CHAST	Sanitarnaya Chast	Medical unit	Sanitätsabteilung
SAN GORODOK	Sanitarnyy Gorodok (CLP)	Small medical station or hospital	Sanitätsstation dtschen bzw. Lazarett
S A M O	Sanitarnyy Otdel	Medical section	Sanitätsabteilung
SAN. TEKH. STROY	Sanitarne - Tekhnicheskoye Stroyka	Sanitation technical construction	Sanitaer technisches Bauvorhaben
S B	Skorosney Bombardirovshchik	Fast bomber	Schneller Bomber
S B P	Skorosney Bombardirovshchyy Polk	Fast bomber wing	Schnellbomberregiment
SEL- KHOZSNAB	Selkhoz-yaystvennoye Snabzheniye	Supply center for agricultural products	Versorgung mit Landwirtschaftserzeugnissen
SELMASH	Zavod Sel'khoz'yaystvennogo Mashinostroyeniya	Factory (plant) for agricultural machine construction	Fabrik (Werk) fuer landwirtschaftlichen Maschinenbau
SHIRPOTREB	Shirokaya Potreba	(lit.) Items for use or requirements	(sinngemaess): Gebrauchs- und Bedarfsgegenstaende

NOTE: This document contains information affecting the national defense of the United States within the meaning of the Espionage Act, 50 U. S. C. 31 and 32, as amended. Its transmission or the revelation of its contents in any manner to an unauthorized person is prohibited by law.

RESTRICTED
Security Information

RESTRICTED
Security InformationREPORT NO. RT-711-52 (EI-71118)
PAGE NO. 18

Sh. O.	Shifr. Otdel	Cipher or code section	Chiffrierabteilung
S K B	Semo- Kislays. Baza	Sulphuric acid base (Stockpile)	Schwefelsaurebasis (Reservoir)
S K V O	Severokavkazskiy Voyenny Okrug	North Caucasus military district	Militaerbezirk Nordkaukasus
SMERSH	Smert shpionam (otdel MGB)	"Death to the spies" (Section of the MGB)	"Tod den Spionen" (Teil des MGB)
S M K	Stalo- Metallicheskaya Konstruktsiya	Steel metal construction	Stahl- und Metall- konstruktion
S M U	Stroitelno- Montazhnyy Uchastok	Construction assembly section	Baumontageabschnitt
S O	Sergo Ordzhonikidze	Type of locomotive (named Sergo Ordzhonikidze)	Loktype (nach Sergo Ordzhonikidze benannt)
SOYUZGORSNAB	Soyuznoye Gorodskoye Snabzheniye	Central Municipal Utilities	Vereinigung fuer die staedtische Versorgung
S.P.M.	Soyuz. Prom. Montazh = Soyuznyy Promyshlennyy Montazh	Joint Construction Department for State Economic Projects	Vereinigung fuer Wirtschaftsmontage
S P	Strelkovyy Polk	Rifle regiment	Schuetzenregiment
SPETS. TORG.	Spetsialnaya Torgovlya	"Special Trade" i.e. retail businesses and stores for MVD members, but only for higher officers and officials	"Besonderer Handel" Sinngemaess: Geschaeftte und Kauf- haeufer fuer MVD- Angehoerige, jedoch nur hoehere Offi- ziere und Funk- tionaere
SREDAYUGOL	Sredna- Aziatskiy Ugol	Central asiatic coal combine	Mittel asiatisches Kohlenkombinat
S R Z	Sudoremontnyy Zavod	Ship repair plant	Schiffreparatur- werk
S Ts Z	Sulfatno- Tselyuloznyy Zavod	Sulphate- Cellulose plant	Sulphat-Zellulose- Werk

NOTE: This document contains information affecting the national defense of the United States within the meaning of the Espionage Act, 50 U.S.C. 31 and 32, as amended. Its transmission or the revelation of its contents is prohibited in any manner to an unauthorized person is prohibited by

RESTRICTED
Security Information

RESTRICTED
Security Information

S U	Streitsluny Uchastak	Large road construction sector:	Baugrossabschnitt (Straussenbau)
S U V	Skrytoye Upravleniye Voyak	Transmission coded to communi- cations for the conduct of field operations	Getarnte Nach- richtensystemmitt- lung der Truppen- fuehrung
T B	Tekhnika Bezopasnosti	"Technics without risk" (Safe technics, i.e., safety measures for the prevention of accidents)	"Technik ohne Gefahr" (Gefahr- lose Technik) so- viel wie Werk- schutz fuer Unfall- verhuetung
TEKHSNAB (TEKH/ENAB)	Tekhnischekiye Snabschniye	Technical supplies	Technische Versor- gung
TEPLOPRIBOR	Teplotovoy Pribor	Heating apparatus and installations	Wärmeverrichtungen und -einrichtungen (bzw. Wärmegaraste)
T E Ts	Teplotovoy Elektro- Tsentral	Thermal electric power plant	Wärmemergie-Elek- trozentrale, (Wärmekraftwerk bzw. Heiz- und Wärmekraftwerk)
T G Z	Turbinno- Generatornyy Zaved	Turbine generator plant	Turbogeneratoren- werk
T O	Tysenayy Otdel	Prison department (Dept. for the execution of sentences)	Gefangnisabteilung (Strafvollzugs- abteilung)
T O	Transportnyy Otdel	Transportation Department	Transportabteilung
TRANS- MASHNAB	Transporto- Mashinoye Snabschniye	Motor truck pool	Transportmaschinen Versorgung
Ts A M	Tsentralnaya Masterakaya	Central automobile workshop	Zentrale Autowerk- statt
Ts A M M	Tsentralnaya Avtoremontnaya Masterakaya	Central automobile repair workshop	Zentrale Autorepa- raturwerkstatt
Ts A B	Tsentralnaya Avtohasa	Central automobile base (Transportation pool)	Zentrale Autobasis (Fahrbereitschaft)
Ts A Gi	Tsentralnyy Aerodinamicheskoy- Gidrotekhnicheskoy Institut	Central aerodynamic hydrotechnical institute	Zentrales aerodyna- mischer-hydro- technischer Insti- tut

NOTE: This document contains information affecting the national defense of the United States within the meaning of the Espionage Act, 50 U.S.C. 31 and 32, as amended. Its transmission or the revelation of its contents

RESTRICTED
Security Information

RESTRICTED
Security InformationREPORT NO. RT-711-52 (SI-1118)
PAGE NO. 20

Ts A I P	Tsentrallyy Artilleriiskiy Kontrolnyy Punkt	Central artillery control point	Zentraler Artillerie- Kontrollpunkt
Ts A R Z	Tsentrallyy Avto-Remontnyy Zavod	Central auto- mobile repair plant	Zentrales Auto- reparaturwerk
Ts B I A	Tsellyulozna- Bumazhnyy Kombinat	Cellulose paper combine	Zellulose-Papier Kombinat
Ts D M	Tsentrallyy Derevoobrabaty- vayushchaya Masterskaya	Central wood- working plant	Zentrale Holz- verarbeitungs- Werkstatt
Ts E M	Tsentrallyy Elektro- Montazh	Central electro- installation	Zentrale Elektro- montage
Ts E M M	Tsentrallyy Elektro- Mekhanicheskaya Masterskaya	Central electro- mechanical workshop	Zentrale Elektro- mechanische Werk- statt
Ts E S	Tsentrallyy Elektro- Stantsiya	Central electric station	Zentrale Elektro- station
Ts K V K P	Tsentrallyy Komitet Vsesoyuznoy Kommunisti- cheskoy Parti Bolshevikov	Central committee of the all-Russian communist party Bolshevik	Zentral Komitee der allrussischen Kommunistischen Partei der Bol- shevikern
Ts M E	Tsentrallyy Mekhanicheskoy Kombinat	Central mechanical combine	Zentrales mechan- isches Kombinat
Ts M M	Tsentrallyy Mekhanicheskaya Masterskaya	Central mechanical workshop	Zentrale mechan- ische Werkstatt
Ts N I K H I	Tsentrallyy Nauchnyy Institut Lesovoy Khimii	Central scientific institute for wood chemistry	Zentrales For- schungsinstitut fuer die Holz- chemie
Ts N I M E Y	Tsentrallyy Nauchnyy Institut Mebeley	Central scientific institute for fur- niture research	Zentrales For- schungsinstitut fuer den Moebelbau (Zweckmassig- keitsuntersuchung und -erprobung)

* NOTE: This document contains information affecting the national defense of the United States within the meaning of the Espionage Act, 50 U.S.C. 31 and 32, as amended. Its transmission or the revelation of its contents is prohibited by law.

RESTRICTED

In any manner to an unauthorized person is prohibited by

RESTRICTED
Security Information

RESTRICTED
Security Information

Ts NIMOT	Tsentrallyy Nauchyy Institut Mekh. Otdel	Central scientific institut - mechanical depart- ment	Zentrales For- schungsinstitut, Mechanische Ab- teilung
Ts OF	Tsentrallyy Obogatitlnaya Fabrika	Central dressing plant for coal or ore	Zentrale Aufbe- reitungsabrik
Ts FO	Tsentrallyy Promysel Ovoshchey	Central economic headquarters (distribution station) for vegetables	Zentraler Wirt- schaftspunkt (Verteilungs- stelle) fuer Ge- misse
Ts RHP	Tsentrallyy Remontnaya Masterskaya (diya) pechey	Central repair workshop for furnaces	Zentrale Repara- turwerkstatt (fuer) Oefen
TSVETMET	Tsvetnyye Metally	Metal alloys, Non-ferrous metals, (e.g. copper, zinc, tin)	Buntmetalle, NE- Metalle (z.B. Kupfer, Zink, Zinn)
Ts US	Tsentrallyy Ugolnaya Sortirovka	Central coal sorting (installation)	Zentrale Kohlensortierung
T Ia S	Teatr Yumykh Zriteley	Young peoples theater (Children's theater)	Jugendtheater
T Z	Traktorny Zavod	Tractor plant	Traktorenwerk
U A	Udarnaya Armiya	Assault troops (shock troops)	Schlag- oder Stoßarmee
U KOM IR	Upravleniye Kombinata Oberudovaniya Metallor i Bada	Administration of the combine for working of metals and ores	Verwaltung des Kombinates fuer die Metall- und Erz- bearbeitung
U KP	Uchebnyy Kontrolnyy Punkt	Training control station	Ausbildungs- Kon- trollpunkt
UKRSOVKHOZ- SNAB	Ukrainskiye Sovkhoznoye Snabsheniye	Ukrainian supply of the sovkhoses	Versorgungsstelle fuer die ukrainischen Sovkhosen
U KS	Upravleniye Kapitalnoye Stroitelstva	Administration of major construction projects	Verwaltung fuer das Grossbaugesetz

NOTE: This document contains information affecting the national defense of the United States within the meaning of the Espionage Act, 50 U.S.C. 31 and 32, as amended. Its transmission or the revelation of its contents in any manner to an unauthorized person is prohibited by law.

RESTRICTED
Security Information

RESTRICTED
Security InformationREPORT NO. **MT-711-52 (MI-1110)**
PAGE NO. **22**

U K S	Upravleniye Kulturnogo Stroya	Administration for construction of buildings for cultural purposes	Verwaltung fuer das kulturelle Bauwesen
U M V D	Upravleniye Ministerstva Vnutrennykh Del	Administration of the ministry of the interior (Regional adminis- tration of the MVD)	Verwaltung des In- nenministeriums (Gebietsverwaltung des MVD)
UNIVERMAG	Universalnyy Magazin	Warehouse	Warenhaus
U N S H A	Upravleniye Novykh Shakhtov	Administration of the new shafts	Verwaltung der neuen Schachte
U F V O	Upravleniye Pogranichnogo Voennogo Okruga	Administration of the military border district	Verwaltung des Grenzmiliteerbe- zirkes
URAL V O	Uralskiy Voennyy Okrug	Ural military district	Militaerbezirk Ural
(Ur V O)	Uralskiy Voennyy Okrug	Ural military district	Militaerbezirk Ural
U R Ch	Uchetno- Razvedchaya Chast	Personnel and intelligence department	Personal- und Aufklaerungsab- teilung
U T L K	Upravleniye Trudovyykh Lagerov Karaganda	Administration of the penal camps (forced labor) in KARAGANDA	Verwaltung der Strafgefangenen- lager in KARAGANDA
U V S R	Uchastok Voenno- Stroitelnykh Rabot	Section for armed forces construction work	Abchnitt fuer Wehrmachtbauear- beiten
V A	Vozdukhnaya Armiya	Army Air Forces	Luft-Armee (Armee der Luftwaffe)
V K	Vopomogatel'naya Komanda	Auxiliary unit	Hilfskommando
V M S	Voenno- Morskoye Sily	Naval Forces	Seestreitkraefte
V / M	Volno Nayemnyy	"Volunteer worker" - (Compulsory service)	"Freier Arbeiter" Dienstverpflichte- ter

* NOTE: This document contains information affecting the national defense of the United States within the meaning of the Espionage Act, 50 U.S.C. 31 and 32, as amended. Its transmission or the revelation of its contents in any manner to an unauthorized person is prohibited by law.

RESTRICTED
Security Information

RESTRICTED
 Security Information
 INFORMATION

REPORT NO. **BT-711-52 (X-111)**
 PAGE NO. **23**

V N I O M S	Vsesoyuzhnyy Nauchno-Issledovatelnyy Otdel Metallurgicheskogo Stroya	Scientific research department for metallurgical construction work	Wissenschaftliche Forschungsabteilung fuer das metallurgische Bauwesen
V / P	Voyennoplennyy	Prisoner of war	Kriegsgefangener
V.R.Z.	Vagone Remontnyy Zavod	Railroad coach repair plant	Eisenbahnwagen-Reparaturwerk
V U Z	Vysshaya Uchebnaya Zavedeniye	University or Academy	Hochschule
V V	Volnaya Vysayika Volno Vyseleennyye	Voluntary exile/person who "volunteers" to go into exile	Freiwillige Verbannung/ Freiwillig Verbannete
V V S	Voyenno-Vozdushnyy Sil'y	Air Forces	Luftstreitkraefte
VaVa	Vadovityye Veshchestva	Chemical warfare agents	Kampfstoffe
ZAGOTZERNIO	Zagotovleniye Zerna	Grain collection point	Getreidesammelstelle
Z A G S	Zapisaktov Grazhdanskogo Sostoyaniya	(literally): Registration section	(sinngemaess): Registrierungsabteilung
Zak V O	Zakavkazskiy Voyennyi Okrug	Transcaucasus military district	Militaerbezirk Transkaukasus
Zh D V	Zheleznye Dorozhnyye Voyzka (MVD)	Railroad troops (MVD)	Eisenbahntruppen (MVD)
Zh K U	Zhilishchno-Kommunalnoye Upravleniye	Housing and billeting office (Administration)	Wohnungs- und Unterkunftverwaltung (Wohnungsamt)
Z I S	Zavod imeni Stalina (Moskva)	Type of automobiles of the automobile plant in MOSKVA named STALIN	Autotypen des Autowerkes in MOSKVA mit Namen STALIN
Z / K	Zaklyuchennyy	Penal prisoner forced laborer	Strafgefangener

NOTE: This document contains information affecting the national defense of the United States within the meaning of the Espionage Act, 50 U. S. C. 31 and 32, as amended. Its transmission or the revelation of its contents in any manner to an unauthorized person is prohibited by law.

RESTRICTED

RESTRICTED
 Security Information

RESTRICTED
Security Information

Approved For Release 2001/08/22 : CIA-RDP85-00756R000500040001-2

REPORT NO. 711-52 (SI-100)

PAGE NO. 24

Z T M

Zavod
Tyashelogo
Mashinostroyeniya

Heavy machinery
plant

Werk fuer schweren
Maschinenbau

for: David H. Milton Cpt inf
HOWARD H. RUFFART
Lt Col ARBOR
Commanding

ACH/BR

*NOTE: This document contains information affecting the national defense of the United States within the meaning of the Espionage Act, 50 U.S.C. 31 and 32, as amended. Its transmission or the revelation of its contents in any manner to an unauthorized person is prohibited by law.

RESTRICTED
Security Information

In any manner to an unauthorized person is prohibited by

RESTRICTED
Security Information

REPORT NO. HT-711-52 (EI-11)

PAGE NO. 25

DISTRIBUTION BY ORIGINATOR: M G-2, D/A
1 DI, HICOG
4 DI, 12th AIR FORCE
1 COMNAVFORCER
2 G/Lt, BAOR (BIC)
2 INT/DIV, HERFORD, BAOR, (BIC)
10 66th CIC Group
1 7707 ECIC
10 G-2, SEVENTH ARMY
10 7880 MID
2 EUCOMIMPS
4 DAD

FOR THE DIRECTOR, INTELLIGENCE DIVISION:

DAVID S. DILLARD
Lt Col GS
Chief, Military Section

NOTE: This document contains information affecting the national defense of the United States within the meaning of the Espionage Act, 50 U.S.C. 31 and 32, as amended. Its transmission or the revelation of its contents in any manner to an unauthorized person is prohibited by law.

RESTRICTED
Security Information